

The Kentaro Sato Choral Series

あの子の記憶のどこかに

Anoko-no Kioku-no Dokoka-ni
SOMEWHERE IN HER MEMORY

for SA/SAB/SATB, and Piano

1. あの音

Ano Oto (Those Sounds)

2. 村のかじ屋

Mura-no Kajiya (The Village Blacksmith)

3. あの曲

Ano Kyoku (That Tune)

4. 村祭

Murama'tsuri (The Village Festival)

5. この道、故郷へ

Kono Mi'chi, Hurusato-e (The Road to My Homeland)

Text and Music by

Kentaro Sato

WP

Wiseman Project

www.wisemanproject.com

Practical Japanese Singing Pronunciation with IPA by Kentaro Sato (Ken-P)

1. Japanese Singing Vowels

There are five vowels in the Japanese language, and they are transcribed as “I/i,” E/e,” “A/a,” “O/o,” and “U/u.”

i = [i], same as English “long e [pronounced ‘ee’],” as in “feet [fi:t]” & “me [mi:]”

You may slightly modify [i] toward [ɪ] to achieve unified vowel production. Do not make it [j] even if another vowel follows.

e = [ɛ], same as English “short e [pronounced ‘eh’],” as in “fed [fed]” & “met [met].”

Do not use either [e] or [æ] for this sound.

a = [ɑ], same as English “open a [pronounced ‘ah’],” as in “far [fa:/faɑ̃:]” & “Mars [ma:z / maɑ̃z].”

You may use [a] or [ʌ] to achieve unified vowel production in some cases. Do not use neither [æ] nor [ɔ] for this sound.

o = [o], same as English “long or closed o [pronounced ‘oh’],” as in “hole [hooɫ]” & “pole [pooɫ].” *(not UK [həʊɫ] / [pəʊɫ])

You may slightly modify [o] toward [ɔ] for louder/higher passages. Do not make it the English diphthong [ou].

u = [u], same as English “long u [pronounced ‘oo’],” as in “food [fu:d]” & “moon [mu:n]”

Although the Japanese spoken “u” is closer to [u] or [i], do not use this spoken “u” for singing.

Do not make it [w], even if another vowel follows.

2. Japanese Singing Consonants

Transcription	IPA	English Example	Transcription	IPA	English Example
b	[b]	boss [bɒs]	m	[m]	map [mæp]
by	[bj]	Bjorn [bjɔ:n / bjɔən]	my	[mj]	mute [mju:t]
ch	[tʃ]	(alternative [ʃ]), chess [tʃes]	n	[n]	nod [nəd]
d	[d]	dot [dɒt]	ny	[nj]	lanyard [la.e.njəd / la.e.njəd]
dy	[dʒ]	due [dju:] *some speakers pronounce it [du:]	ng	[ŋ]	song [sɔŋ]
dz	[dʒ]	odds [ɒdʒ]	ngy	[ŋj]	
f	[f]	food [fu:d] *foreign or foreign-origin words only.	p	[p]	pot [pɒt]
g	[g]	gut [gʌt]	py	[pj]	pure [pjʊə / pjʊə]
gy	[gj]	Magyar [mæ.gjɑ:/ mæ.gjɑə]	r	[r]	(alternative [l], look [lʊk])
h	[h]	hat [hæt] *before transcribed “e” “a” & “o”	ry	[rj]	(alternative [lj], Liu [lju:])
h	[ç]	(alternative [h], he [hi:]) *before transcribed “i”	s	[s]	sing [sɪŋ]
h	[ɸ]	(alternative [h], who [hu:]) *before transcribed “u”	sh	[ʃ]	(alternative [ʃ], she [ʃi:])
hy	[ç]	(alternative [hj], hue [hju:])	t	[t]	tall [tɔ:l]
hw	[ɸ]	(alternative [f], fee [fi:])	ts	[tʂ]	pets [pets]
j	[dʒ]	(alternative [dʒ], jet [dʒet])	v	[v]	veal [vi:l] *foreign or foreign-origin words only.
k	[k]	king [kɪŋ]	w	[β]	(alternative [w], wall [wɔ:l])
ky	[kj]	cute [kjoo:t]	y	[j]	you [ju:]
l	[l]	leap [li:p] *foreign or foreign-origin words only.	z	[z]	zebra [ze.brə / zi:.brə]

i.) Japanese sh [ɛ], j [dʒ], and ch [tʃ] are different from their English counterparts, sh [ʃ], j [dʒ / ʒ], ch [tʃ]. Japanese sh, j, and ch should be produced with an “i-ish” mouth shape with no lip pursing, and they contain higher overtones than their English counterparts.

ii.) Japanese “r” is a one-tapped/flapped/flipped r. Do not use an Italian rolled r [r̄], an English r [ɹ], a French uvular r [ʁ], or a Chinese r [ɿ]. If this is difficult, you may substitute “l” [l] for it.

iii.) Although the Japanese spoken “w [β]” has less roundness of the lips than the English “w [w]” (or even no roundness), singers may use [w].

iv.) Although the Japanese spoken “n” may change its sound to [n], [ŋ], [ɳ] or [ɳ] according to what follows it, [n] will suffice in singing.

v.) A sound of “ng [ŋ]” or “ngy [ŋj]” is called “びたくおん bidakuon” in Japanese. Do not use [g] or [gj] as a substitution.

3. Structure of Japanese Syllables

Unlike English syllables, Japanese syllables are almost always open (i.e., they end with a vowel sound) with no liaison. In addition, they are monophthongs (i.e., they contain only one vowel in a syllable, with no glide). Therefore, most Japanese syllables are either: 1) [one vowel]; or 2) [one consonant/ consonant cluster] + [one vowel]. However, some exceptions might occur with the consonants “n” and “m.” Both “n” and “m” might appear at the end of a syllable, as in “pen” and “beam,” but they are not as strong as their English counterparts, which sound “pen-uh” and “beam-uh.” There may also appear either an open “n” [as in ‘rock ‘n’ roll’] or closed “m” humming, which makes them pseudo-independent syllables. There may also be an exception to the voiceless consonants becoming pseudo-independent syllables: when they are followed by a vowel in parentheses or a small circle (e.g., “light 光/ひかり h(i)kari / hikari [ɸ.ka.ri]”), this indicates that the vowel may drop, thereby becoming non-pitched, because it is too short. The score will indicate such exceptions and how to execute them vocally.

Capital letters indicate the first letter of a word. A hyphen indicates that the connected syllables belong to a word or a meaningful chunk of a sentence; therefore, it is best to avoid taking a noticeable breath at any hyphenated part. Both a macron (a straight bar placed above a letter) and consecutive same vowels indicate that the vowel is long (e.g., “pass 通るとおる tōru/tooru [to:.ru]” vs “get 取るとる toru [to.ru]”). A macron is preferred. In speech, Japanese syllables maintain a steady and constant duration, although this rule might not be apparent in music; therefore, a macron or consecutive same vowels may not appear in the score, since the duration of the vowel is determined by the given note value.

In order to make the syllabic separation clearer, an apostrophe may appear: 1) to indicate a clear separation with a possible glottal attack before a vowel (e.g., a big man おおおとこ Ō'otoko = Ō'-o-to-ko [o:.o.to.ko,]); and 2) to designate pseudo-independent syllabic consonants (e.g., “easy 容易/あんい an'i = a-n-'i [a.n.i]” vs “brother 兄/あに ani = a-ni [a.ni]”); and 3) to indicate the beginning of a consonant sound that is represented by multiple letters including a double consonant (e.g., task 作業/さぎょう sangyō → sa'ngyō = sa-nygō [sa.n.njo:]). Since the syllabic division is shown clearly in music by hyphenation, both 2) and 3) might not appear in the score.

A double consonant (e.g., “same いっち i-'cchi, [i.te:i]” vs “one いち i-'chi [i.tei]”) indicates that the preceding vowel will be shortened or that there is a short stop or rest between the syllables, as in the Italian word “tutti.” This is called “そくおん sokuon” in Japanese, and is known as gemination or consonant elongation. In the music, singers must clearly execute the indicated rest between the syllables or *staccatos* on the first syllable of such words.

「あの子の記憶のどこかに」

佐藤賢太郎

1. あの音

ああ そうだよ

目をとじれば響くあの音

2. 村のかじ屋

しばしも休まず槌うつ響き

飛び散る火花よ はしる湯玉

ふいごの風さえ息をもつがず

仕事にせい出す村のかじ屋

あるじは名高い働き者よ

早起き早寝のやまい知らず

永年きたえた自慢の腕で

打ち出す鋤鉄¹ 心こもる

時代は流れ道具も変わり

かじ屋の姿も昔の夢に

鉄を打ち出す音も

飛び散る火花も

今はどこに行ったのだろう

しばしも休まず汗水たらす

かじ屋の心は今でも生きる

ものづくりこそ心をこめる

明日をつくりし力に生きる

笑顔を支える力に生きる

3. あの曲

ああ そうだよ

目をとじれば響くあの曲

4. 村祭

村の鎮守の神様の

今日はめでたいお祭日

ドンドンヒャララ ドンヒャララ

ドンドンヒャララ ドンヒャララ

朝から聞こえる笛太鼓

今年も豊年満作で

村は総出の大祭

ドンドンヒャララ ドンヒャララ

ドンドンヒャララ ドンヒャララ

夜までにぎわう宮の森

みのりの秋に神様の

めぐみ仰ぐや村祭

ドンドンヒャララ ドンヒャララ

ドンドンヒャララ ドンヒャララ

聞いても心が勇み立つ

村の鎮守の神様も

笑顔がこぼれるお祭日

ドンドンヒャララ ドンヒャララ

ドンドンヒャララ ドンヒャララ

心が躍る笛太鼓

5. この道、ふるさとへ

この道はいつか来た道

ああ そうだよ

あの懐かしい場所に続く道

うさぎ追いし彼の山

こぶな釣りし彼の川

夢は今も巡りて

忘れ難き故郷

この道をいつか君と

歌い歩いた思い出

遠きあの日の横顔

忘れ難き思い出

夢を追いしあの頃

若き日々の歌声

想いは今も巡りて

心浮かぶ故郷

忘れ難き故郷

¹ 「鋤鉄」を「道具は」にしてもよい

SA/SAB/SATB
同声二部・混声三&四部

あの音

Ano Oto
(That Sound)

Based on "Kono Michi (この道)"
by Hakushū Kitahara & Kōsaku Yamada
Text & Music by Kentaro Sato (Ken-P)
Sep. 11, 2017

$\text{♩} = \text{c. } 55$ Tempo Rubato

S

p
mmm

A

p
mmm

T
B

*For SATB, sing the smaller notes also.
*SATBで演奏する場合は、小音符も歌う。

Pno.

COPYRIGHT

NO PIRACY

Ah, ああ,
So - da - そ - う - だ

Ah, ああ,
So - da - そ - う - だ

NOTICE

あの音
Ano Oto / That Sound

Sheet music for "Ano Oto / That Sound" by Ano Oto. The music is in 4/4 time, key signature is B-flat major (two flats). The vocal part includes lyrics in Japanese and English. Large black text "COPYRIGHT" and "NO PIRATE" are overlaid on the music.

10
yo. — Me - wo-to - ji - re - ba, Hi - bi - ku - 'A - no - 'O -
よ. — め をとじれば, ひびくあのお

yo. — Me - wo-to - ji - re - ba, Hi - bi - ku - 'A - no - 'O -
よ. — め をとじれば, ひびくあのお

mp
Me - wo-to - ji - re - ba, Hi - bi - ku...
め をとじれ ば, ひびく...

10
14 *Façade*
to.
14 To the next mov.
次の楽章へ

COPYRIGHT

NO PIRATE

SA/SAB/SATB
同声二部・混声三&四部

村のかじ屋

Mura-no Kajiya
(The Village Blacksmith)

Based on a Japanese Kids Song (文部省唱歌)
Text and Music by Kentaro Sato (Ken-P)
Aug. 7, 2017

c. 90 Energetically (元気に) mf

S *mp*

A *mf* *mp*

T B *mf* *mp*

Pno. *mf* *mp*

**For SATB, sing the smaller notes also.
SATBで演奏する場合は、小音符も歌う。

COPYRIGHT

5

Kan Ten Kan la Ton Ten Kan
カン テン カン ラ トン テン カン

Kan Ton Ten Kan la la Ton Ten Kan
カン トン テン カン ラ ラ トン テン カン

Ton Ten Ton Ton Ten Ton Ton Kan
トン テン トン トン テン トン トン カン

mf

5

村のかじ屋
Mura-no Kajiya / The Village Blacksmith

f *Optional for Mixed ver.
*混声時、女声はオプション

8

Shi - ba - shi - mo - Ya - su - ma - zu - Tsu - chi - 'U - tsu - Hi - bi - ki.
し ば し も や す ま づ つ ち う つ ひ び 一 き.

To - bi - chi - ru - Hi - ba - na - yo,
と び ち る ひ ば な よ,

f

Shi - ba - shi - mo - Ya - su - ma - zu - Tsu - chi - 'U - tsu - Hi - bi - ki.
し ば し も や す ま づ つ ち う つ ひ び 一 き.

To - bi - chi - ru - Hi - ba - na - yo,
と び ち る ひ ば な よ,

f

Shi - ba - shi - mo - Ya - su - ma - zu - Tsu - chi - 'U - tsu - Hi - bi - ki.
し ば し も や す ま づ つ ち う つ ひ び 一 き.

To - bi - chi - ru - Hi - ba - na - yo,
と び ち る ひ ば な よ,

8

f

No Copy

II

mp

Ha - shi - ru - Yu - da - ma. Hu - i - ng -
は し る ゆ だ ま. ふ い ー ご

K - ze - sa - e - 'I - ki - o - mo - Tsu - nga - zu,
か ゼ さ え い き を も つ 一 が ー ず,

No Copy

mp

Ha - shi - ru - Yu - da - ma. Hu - i - go - no - Ka - ze - sa - e - 'I - ki - o - mo - Tsu - nga - zu,
は し る ゆ だ ま. ふ い ー ご の か ゼ さ え い き を も つ 一 が ー ず,

No Copy

mp

Ha - shi - ru - Yu - da - ma. Ka - ze - sa - e - 'I - ki - o - mo - Tsu - nga - zu,
は し る ゆ だ ま. か ゼ さ え い き を も つ 一 が ー ず,

II

mp

村のかじ屋
Mura-no Kajiya / The Village Blacksmith

*Optional for Mixed ver.

*混声時、女声はオプション

14 **f**

Shi-ngo - to - ni - Se - Da - su - Mu - ra - no-Ka - ji - ya. Ton Ten Kan Ten Ton Ten Kan Hai!

し ご と に せ い だ す む ら の か じ ゃ や ト ン テ ン カ ン テ ン ト ン テ ン カ ン ハ イ !

f

Shi-ngo - to - ni - Se - Da - su - Mu - ra - no-Ka - ji - ya. Ton Ten Kan Ten Ton Ten Kan Hai!

し ご と に せ い だ す む ら の か じ ゃ や ト ン テ ン カ ン テ ン ト ン テ ン カ ン ハ イ !

mp **f**

Ton Ten Kan Ton Ten Kan Mu - ra - no-Ka - ji - ya. Ton Ten Kan Ten Ton Ten Kan Hai!

ト ン テ ン カ ン ト ン テ ン カ ン ム ら の か じ ゃ や ト ン テ ン カ ン テ ン ト ン テ ン カ ン ハ イ !

14 **f**

Ton Ten Kan Ton Ten Kan Mu - ra - no-Ka - ji - ya. Ton Ten Kan Ten Ton Ten Kan Hai!

ト ン テ ン カ ン ト ン テ ン カ ン ム ら の か じ ゃ や ト ン テ ン カ ン テ ン ト ン テ ン カ ン ハ イ !

mp **mf**

Ton Ten Kan Ton Ten Kan la la Ton Ten Kan

ト ン テ ン カ ン ト ン テ ン カ ン ラ ラ ト ン テ ン カ ン

mf

Ten Ton Kan Ten Kan la la Ton Ten Kan

テ ン ト ン カ ン テ ン カ ン ラ ラ ト ン テ ン カ ン

mp **mf**

Ton Kan Ten Ton Kan la la Ton Ten Kan

ト ン カ ン テ ン ト ン カ ン ラ ラ ト ン テ ン タ ン

18 **mp** **mf**

Ton Ten Ton Kan

ト ン テ ン ト ン カ ン

村のかじ屋
Mura-no Kajiya / The Village Blacksmith

22 *mf*

'A - ru - ji - wa - Na - da - ka - i - Ha - ta - ra - ki - mo - no - yo.
あるじはなだかいはたらきものーよ.

*Optional for Mixed ver.
*混声時、女声はオプション

Ha - ya - o - ki - Ha - ya - ne - no -
はやおきはやねの

mf

'A - ru - ji - wa - Na - da - ka - i - Ha - ta - ra - ki - mo - no - yo.
あるじはなだかいはたらきものー

Ha - ya - o - ki - Ha - ya - ne - no -
はやおきはやねの

22

Ha - ya - o - ki - Ha - ya - ne - no -
はやおきはやねの

22 *mf*

Yamaha - i - Shi - ra - zu. Na - nge - n - Ki - ta - e - ta - Ji - ma - n - no - 'U - de - de,
やましらーず ながーねんきたーえたじまんのうーでーで,

25 *mp*

Ya - ma - i - Shi - ra - zu. Na - nge - n - Ki - ta - e - ta - Ji - ma - n - no - 'U - de - de,
やまいしらーず ながーねんきたーえたじまんのうーでーで,

Ya - ma - i - Shi - ra - zu. Na - nge - n - Ki - ta - e - ta - Ji - ma - n - no - 'U - de - de,
やまいしらーず ながーねんきたーえたじまんのうーでーで,

Ya - ma - i - Shi - ra - zu. Na - nge - n - Ki - ta - e - ta - Ji - ma - n - no - 'U - de - de,
やまいしらーず ながーねんきたーえたじまんのうーでーで,

25 *mp*

村のかじ屋
Mura-no Kajiya / The Village Blacksmith

*You may choose the alternate text.
*「スキ・クワ」を「どうぐは」としても良い

dolce

mf

*Oo = [u]

28 *f* 'U - chi - da - su - Su - ki, - Ku - wa, Ko - ko - ro - ko - mo - ru. *Oo (Oo)
 うちだすスキ、クワ,
 こころこもーる。
 *Do - ngu - wa,
 *どうぐは,
dolce
mf
 'U - chi - da - su - Su - ki, - Ku - wa, Ko - ko - ro - ko - mo - ru. (Oo)
 うちだすスキ、クワ,
 こころこもーる。

28 *f* 'U - chi - da - su - Su - ki, - Ku - wa, Ko - ko - ro - ko - mo - ru. (Oo)
 うちだすスキ、クワ,
 こころこもーる。

32 mmm Ten Ten Ton Do - ngu - mo - Ka - wa - ri, _____
 トントン どうぐもかわり,
 Ji - i - wa - Na - na re _____ Do - ngu - mo, _____
 じいわななかれ どうぐも, —

mp p Ton Ten Ton Kan Ten
 トン テン トン カン テン

32 p Ton Ten Kan Ten
 トン テン カン テン

村のかじ屋
Mura-no Kajiya / The Village Blacksmith

*Optional for Mixed ver.
*混声時, Sopはオプション

36

Ka - ji - ya - no - Su - nga - ta - mo - Mu - ka - shi - no - Yu - me -
かじやのすがたも むかしのゆめ

Do - ngu - mo - Ka - wa - ri, Su - nga - ta - mo Mu - ka - shi - no - Yu - me -
どうぐもかわり, すがたも むかしのゆめ

mp

Ton Ten Ton Ka - ji - ya - no - Su - nga - ta - mo Mu - ka - shi - no - Yu -
トン テン トン かじやのすがた むかしのゆ



40

ni. Te - tsu - wo - 'U - chi - da - su - 'O - to - mo, To - bi - chi - ru - Hi - ba - na - mo -
に。てつをうちだすおとも, とびちるひばなも

ni. ni. Yu - me - ni. Te - tsu - wo - 'U - da - su - 'O - to - mo, To - bi - chi - ru - Hi - ba - na - mo -
に。に。ゆめに。てつをうだすおとも, とびちるひばなも

p *mp*

ni, Yu - me - ni. 'O - to - mo, mmm, Hi - ba - na - mo -
に, ゆめに。おとも, ミミ, ひばなも

p *mp*

村のかじ屋
Mura-no Kajiya / The Village Blacksmith

*Optional for Mixed ver.

*混声時、Sopはオプション

44

I - ma - wa - - Do-ko - ni, Do-ko - ni - I - tta - no - da - ro?
いまは どこに どこに いつ たのだろ

I - ma - wa - - Do-ko - ni, Do-ko - ni - I - tta - no - da - ro?
いまは どこに どこに いつ たのだろ

44

I - ma - wa - - Do-ko - ni, Do-ko - ni - I - tta - no - da - ro?
いまは どこに どこに いつ たのだろ

48

う? - - Shi - ba - shi - mo - Ya - su - ma - zu - 'A - se - Mi - zu - Ta - ra - su -
う? - - しばしも やすまず あせみずたらす

う? - - Shi - ba - shi - mo - Ya - su - ma - zu - 'A - se - Mi - zu - Ta - ra - su -
う? - - しばしも やすまず あせみずたらす

48

f f f f

村のかじ屋
Mura-no Kajiya / The Village Blacksmith

The musical score consists of two staves: treble and bass. The treble staff has a key signature of one flat, and the bass staff has a key signature of no sharps or flats. Measure 52 starts with a treble clef, a one-flat key signature, and a common time signature. The lyrics are in Japanese. Measures 55 start with a bass clef, a no-key-signature key, and a common time signature. The lyrics continue in Japanese. Large black arrows and circles highlight specific notes across the score, pointing from one measure to another, likely indicating a melodic line or harmonic progression.

52

Ka - ji - ya - no - Ko - ko - ro - wa - 'I - ma - de - mo - 'I - ki - ru. Mo - no - zu - ku - ri - ni - ko - so -
かじやのこころはいまでもいきる。ものづくりにこそ

Ka - ji - ya - no - Ko - ko - ro - wa - 'I - ma - de - mo - 'I - ki - ru. Mo - no - zu - ku - ri - ni - ko - so -
かじやのこころはいまでもいきる。ものづくりにこそ

Ka - ji - ya - no - Ko - ko - ro - wa - 'I - ma - de - mo - 'I - ki - ru. Mo - no - zu - ku - ri - ni - ko - so -
かじやのこころはいまでもいきる。ものづくりにこそ

52

Ko - ro - wo - Ko - me - ru - 'A - shi - ta - wo - Tsu - ku - ri - shi - Chi - ka - ra - wa - Tsu - yo - shi.
こ あこめ る あし つくり ちから はつよ し.

Ko - ko - ro - wo - Ko - ru - 'A - shi - ta - wo - Tsu - ku - ri - shi - Chi - ka - ra - wa - Tsu - yo - shi.
こ ころを あしたを つくり ちから はつよ し.

Ko - ko - ro - wo - Ko - me - ru - 'A - shi - ta - wo - Tsu - ku - ri - shi - Chi - ka - ra - wa - Tsu - yo - shi.
こ ころを こめ る あしたを つくり ちから はつよ し.

55

f

f

f

村のかじ屋
Mura-no Kajiya / The Village Blacksmith

dolce *mf*

'E - nga - o - wo - Sa - sa - e - ru -
えがおをささえるー

dolce *mf*

'E - nga - o - wo - Sa - sa - e - ru -
えがおをささえるー

dolce *mf*

'E - nga - o - wo - Sa - sa - e - ru -
えがおをささえるー

58

mf *cresc.*

Chi - ka - ra wa Tsu -
ちからはつ

Chi - ka - ra wa Tsu -
ちからはつ

Chi - ka - ra wa Tsu -
ちからはつ

62

yo - shi. -
よしー

62

*Ossia from #62 / 62小節目からのOssia

62

SA/SAB/SATB
同声二部・混声三&四部

あの曲

Ano Kyoku
(That Tune)

Based on "Kono Michi (この道)"
by Hakushū Kitahara & Kōsaku Yamada
Text & Music by Kentaro Sato (Ken-P)
Sep. 13, 2017

J = c. 55 Tempo Rubato

S A T B Pno.

p lu lu lu lu lu lu

p mmm lu lu lu

p mmm Oo

p

*Optional for Mixed ver.
*混声時、Altはオプション

*For SATB, sing the smaller notes also.
*SATBで演奏する場合は、小音符も歌う。

COPYRIGHT

mp Ah, Me -
ああ, め

mp la la la mm So - da - yo. Me -
ららら ん ソー タ ヨ め

mp

mp

mp

あの曲
Ano Kyoku / That Tune

Sheet music for "Ano Kyoku" (That Tune) featuring lyrics in Japanese and English. The music is in 3/4 time, with a key signature of one flat. The vocal part includes dynamic markings like **p** (piano), **mp** (mezzo-piano), and **rit.** (ritardando). The lyrics are:

7
wo - to - ji - re - ba,
をとじ一れば,
Hi - bi - ku - 'A - no - Kyo -
ひびくあのきよ

to - ji - re - ba,
とじ一れば,
Hi - bi - ku,
ひびく,
Hi - bi - ku - 'A - no - Kyo -
ひびくあのきよ

wo - to - ji - re - ba,
をとじ一れば,
bi - ku...
びく...

10
NO PAIN
Freely
*Sing E♭ (Unison with Sop.) for SA ver.
女声版ではSopと同じE♭を歌う
ku.
く.

ku.
く.

10
To the next mov.
次の楽章へ

The music consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Large, stylized black letters spelling "NO PAIN" are overlaid on the music, with "NO" on the first page and "PAIN" on the second page. The word "Freely" is written in a smaller font above the "PAIN" section. A note at the bottom right indicates "To the next mov." and "次の楽章へ".

SA/SAB/SATB
同声二部・混声三&四部

村祭

Murama'tsuri
(The Village Festival)

Based on a Japanese Kids Song (文部省唱歌)
Text & Music by Kentaro Sato (Ken-P)
Aug. 23, 2017

$\text{♩} = \text{c. } 110$ **Jovfully** (楽しそうに)

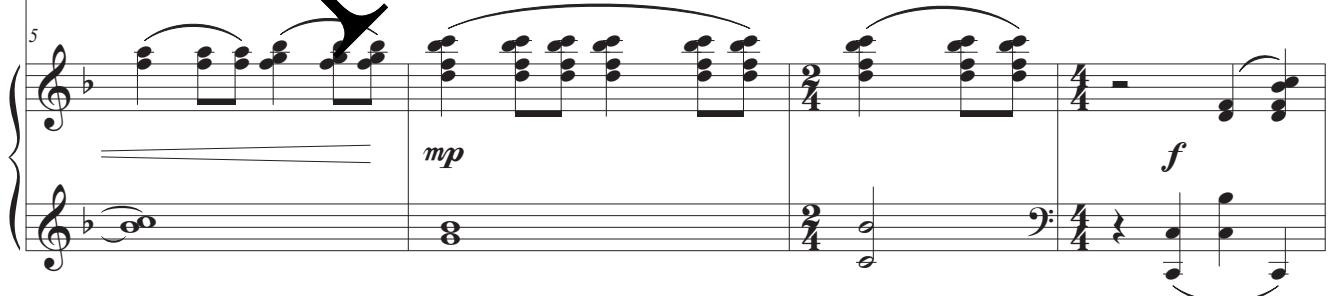
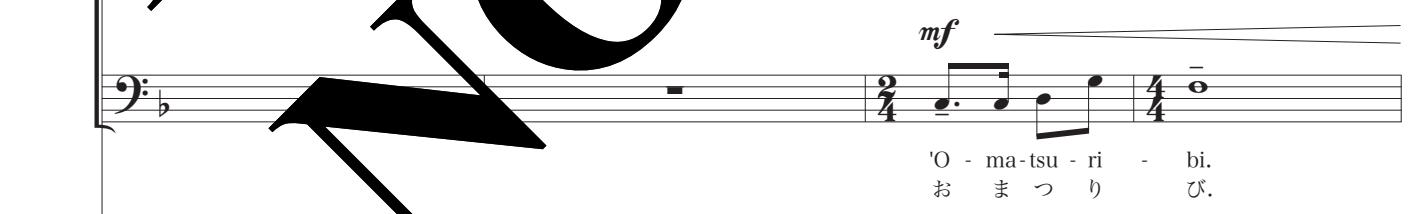
mp



Mu - ra - no - Chi - n - jyu - no - Ka - mi-sa - ma - no -
む ら の ち んじゅ の か みさま の



*For SATB, sing the smaller notes also.
*SATBで演奏する場合は、小音符も歌う。



村祭
Murama'tsuri / The Village Festival

COPA

9

f

Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra.
ドン ドン ヒヤラ ラ ドン ヒヤラ ラ

Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra.
ドン ドン ヒヤラ ラ ドン ヒヤラ ラ

'A - sa - ka - ra - Ki - ko - e - ru -
あ さ か ら き こ え る

f

Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra.
ドン ドン ヒヤラ ラ ドン ヒヤラ ラ

Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra.
ドン ドン ヒヤラ ラ ドン ヒヤラ ラ

'A - sa - ka - ra - Ki - ko - e - ru -
あ さ か ら き こ え る

f

Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra,
ドン ドン ヒヤラ ラ ドン ヒヤラ ラ

Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra.
ドン ドン ヒヤ ラ ラ ドン ヒヤ ラ ラ

9

mf

Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra.
ドン ドン ヒヤラ ラ ドン ヒヤラ ラ

Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra.
ドン ドン ヒヤ ラ ラ ドン ヒヤ ラ ラ

mf

Hu - e - i - ko.
ふ え い こ。

*For mixed ver., Sop may sing. Alto
*混声時,Sopはアルトを歌つて下さい。

f

Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra.
ドン ドン ヒヤラ ラ ドン ヒヤラ ラ

Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra.
ドン ドン ヒヤラ ラ ラ ドン ヒヤラ ラ

Hu - e - da - i - ko.
ふ え だ い こ。

So-re! Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra,
ソ レ! ドン ドン ヒヤラ ラ ラ ドン ヒヤラ ラ

Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra.
ドン ドン ヒヤラ ラ ラ ドン ヒヤラ ラ

12

f

So-re! Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra,
ソ レ! ドン ドン ヒヤラ ラ ラ ドン ヒヤラ ラ

Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra.
ドン ドン ヒヤラ ラ ラ ドン ヒヤラ ラ

村祭
Murama'tsuri / The Village Festival

Sheet music for 'Murama'tsuri / The Village Festival' featuring lyrics in Japanese and English. The music is in common time, treble and bass clefs, with dynamic markings like *f*, *mf*, and *p*. Large black arrows and circles highlight specific notes and patterns across the staves.

Top Staff:

- Measure 15: *f*. Japanese lyrics: Ko - to-shi - mo - Ho - ne - n - Ma - n-sa - ku - de, Mu - ra-ha-So - de-no-. English lyrics: ことしもほうねんまんさんさくで, むらはそうでの. Notes highlighted by arrows: Bassoon-like notes at the start, followed by a series of eighth-note pairs.
- Measure 16: *mf*. Japanese lyrics: Don Don Hya-ra-ra, Don Hya-ra-ra, Hya-ra-ra Hya-ra-ra Man-sa-ku-de, Mu - ra-ha-So - de-no-. English lyrics: ドンドンヒヤララ ドンヒヤララ ヒヤララヒヤララ マンサンさくで, むらはそうでの. Notes highlighted by arrows: Bassoon-like notes at the start, followed by a series of eighth-note pairs.
- Measure 17: *f*. Japanese lyrics: Ko - to-shi - mo - Ho - ne - n - Ma - n-sa - ku - de, Mu - ra-ha-So - de-no-. English lyrics: ことしもほうねんまんさんさくで, むらはそうでの. Notes highlighted by arrows: Bassoon-like notes at the start, followed by a series of eighth-note pairs.

Middle Staff:

- Measure 18: *f*. Japanese lyrics: 'O - ma-tsu - ri. English lyrics: おおまつり. Notes highlighted by arrows: Bassoon-like notes at the start, followed by a series of eighth-note pairs.
- Measure 19: *p*. Japanese lyrics: Don Don Hya-ra-ra, Hya-ra-ra, Don Don Hya-ra-ra, Don Hya-ra-ra. English lyrics: ドンドンヒヤララ ヒヤララ ドンドンヒヤララ ドンヒヤララ. Notes highlighted by arrows: Bassoon-like notes at the start, followed by a series of eighth-note pairs.
- Measure 20: *p*. Japanese lyrics: 'O - ma-tsu - ri. English lyrics: おおまつり. Notes highlighted by arrows: Bassoon-like notes at the start, followed by a series of eighth-note pairs.
- Measure 21: *p*. Japanese lyrics: Don Hya-ra, Don Hya-ra-ra, Don Don Hya-ra-ra, Don Hya-ra-ra. English lyrics: ドンヒヤラ ドンヒヤララ ドンドンヒヤララ ドンヒヤララ. Notes highlighted by arrows: Bassoon-like notes at the start, followed by a series of eighth-note pairs.
- Measure 22: *p*. Japanese lyrics: 'O - ma-tsu - ri. English lyrics: おおまつり. Notes highlighted by arrows: Bassoon-like notes at the start, followed by a series of eighth-note pairs.
- Measure 23: *p*. Japanese lyrics: Don Don Hya-ra-ra, Don Hya-ra-ra, Don Don Hya-ra-ra, Don Hya-ra-ra. English lyrics: ドンドンヒヤララ ドンヒヤララ ドンドンヒヤララ ドンヒヤララ. Notes highlighted by arrows: Bassoon-like notes at the start, followed by a series of eighth-note pairs.

Bottom Staff:

- Measure 24: *p*. Japanese lyrics: 'O - ma-tsu - ri. English lyrics: おおまつり. Notes highlighted by arrows: Bassoon-like notes at the start, followed by a series of eighth-note pairs.
- Measure 25: *p*. Japanese lyrics: Don Don Hya-ra-ra, Don Hya-ra-ra, Don Don Hya-ra-ra, Don Hya-ra-ra. English lyrics: ドンドンヒヤララ ドンヒヤララ ドンドンヒヤララ ドンヒヤララ. Notes highlighted by arrows: Bassoon-like notes at the start, followed by a series of eighth-note pairs.

村祭
Murama'tsuri / The Village Festival

mf

Yo - ru-ma - de - Ni - ngi - wa - u - Mi - ya-no - Mo - ri.
よ るま でにぎわう み やの も り.

mf

Yo - ru-ma - de - Ni - ngi - wa - u - Mi - ya-no - Mo - ri.
よ るま でにぎわう み やの も

p

Don Don Hya-ra - ra Don Hya-ra - ra
ドン ドン ヒヤラ ラ ドン ヒヤラ ラ

mp

21

24

mi - no - ri - no -
み のり の

*Oo = [u] *p*
Oo

Don Don Hya-ra - ra Don Hya-ra - ra.
ドン ドン ヒヤラ ラ ドン ヒヤラ ラ

p *p* 8

村祭
Murama'tsuri / The Village Festival

28



mp

28

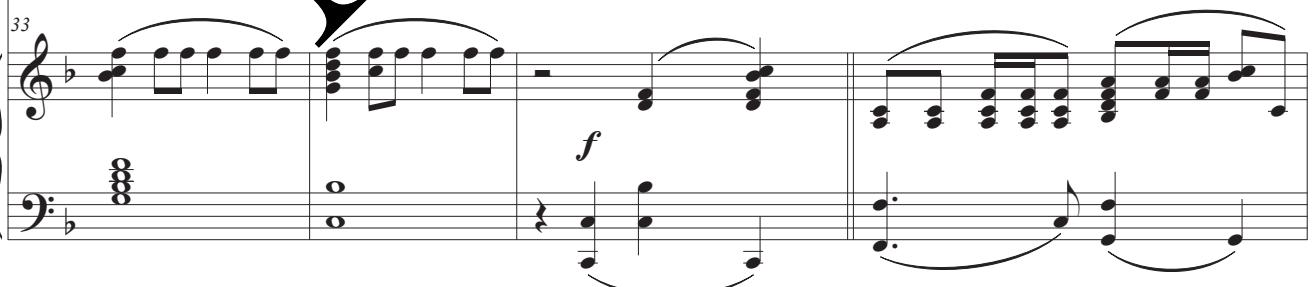


33



mp *mf*

33



f

村祭
Murama'tsuri / The Village Festival

37

Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra. Ki - i - te - mo - Ko - ko - ro - nga - 'I - sa - mni - ta - tsu.
ドン ドン ヒヤラ ラ ドン ヒヤラ ラ キいても こころがいさみたつ.

Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra. Ki - i - te - mo - Ko - ko - ro - nga - 'I - sa - mni - ta - tsu.
ドン ドン ヒヤラ ラ ドン ヒヤラ ラ キいても こころがいさみたつ.

Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra. Ki - i - te - mo - Ko - ko - ro - nga - 'I - sa - mni - ta - tsu - So - re!
ドン ドン ヒヤラ ラ ドン ヒヤラ ラ キいても こころがいさみたつ. ソレ!

37

COPYRIGHT

40

Mu-ra-no-Chi - n - jyu - no - Ka - mi-sa-ma-mo - 'E - nga - o - nга - Ko - bo - re - ru - 'O - ma - tsu - ri - bi.
むらの ちんじゅ の かみさまも えがおが こぼれる おまつりび.

Mu-ra-no-Chi - n - jyu - no - Ka - mi-sa-ma-mo - 'E - nga - o - nга - Ko - bo - re - ru - 'O - ma - tsu - ri - bi.
むらの ちんじゅ の かみさまも えがおが こぼれる おまつりび.

Mu-ra-no-Chi - n - jyu - no - Ka - mi-sa-ma-mo - 'E - nga - o - nга - Ko - bo - re - ru - 'O - ma - tsu - ri - bi.
むらの ちんじゅ の かみさまも えがおが こぼれる おまつりび.

40

COPYRIGHT

村祭
Murama'tsuri / The Village Festival

44

Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra, Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra, Ko-ko-ro-nga-'O - do-ru-

ドン ドン ヒヤララ ドン ヒヤララ, ドン ドン ヒヤララ ドン ヒヤララ, ココロガおーどる

Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra, Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra, Ko-ko-ro-nga-'O - do-ru-

ドン ドン ヒヤララ ドン ヒヤララ, ドン ドン ヒヤララ ドン ヒヤララ, ココロガおーどる

Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra, Don Don Hya-ra-ra Don Hya-ra-ra, Ko-ko-ro-nga-'O - do-ru-

ドン ドン ヒヤララ ドン ヒヤララ, ドン ドン ヒヤララ ドン ヒヤララ, ココロガおーどる

44

Hu - e - da - i - ko. Do Do Don Don f

ふえだいこ。ドドドンドン

Hu - e - da - i - ko. Do Don Do Don f

ふえだいこ。ドドドンドン

Hu - e - da - i - ko. Do Do Don Don f

ふえだいこ。ドドドンドン

47

Hu - e - da - i - ko. Do Do Don Don f

ふえだいこ。ドドドンドン

Hu - e - da - i - ko. Do Do Don Don f

ふえだいこ。ドドドンドン

村祭
Murama'tsuri / The Village Festival

Sheet music for "Murama'tsuri / The Village Festival". The music is in 4/4 time, key signature is B-flat major. The vocal part includes lyrics in English and Japanese. A large, stylized black watermark reading "COPYRIGHT" is overlaid across the page.

49

Don Don Hya-ra - ra Don Hya-ra - ra. Ko - ko-ro - nga - 'O - do - ru - Hu - e -
ドン ドン ヒヤラ ラ ドン ヒヤラ ラ こ ころ が お ー どる ふえ

Don Don Hya-ra - ra Don Hya-ra - ra. Ko - ko-ro - nga - 'O - do - ru - Hu - e -
ドン ドン ヒヤラ ラ ドン ヒヤラ ラ こ ころ が お ー どる ふえ

Don Don Hya-ra - ra Don Hya-ra - ra. Ko - ko-ro - nga - 'O - do - ru - Hu - e -
ドン ドン ヒヤラ ラ ドン ヒヤラ ラ こ ころ が お ー どる ふえ

49

52

た - i - ko. -
だ - い - こ。 -

da - - - i - ko. -
だ - - - い - こ。 -

da - - - i - ko. -
だ - - - い - こ。 -

52

村祭
Murama'tsuri / The Village Festival

A musical score for 'Murama'tsuri' featuring three staves of music. The top two staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. Measure 55 starts with a dynamic of *mp*. The lyrics 'Don Don Hya-ra-ra' are repeated three times, followed by 'Ah'. The score includes various musical markings such as grace notes, slurs, and dynamic changes to *f*. The lyrics are written in both English and Japanese. A large, stylized watermark reading 'NO PIRATE' is overlaid across the entire page.

NO PIRATE

SA/SAB/SATB
同声二部・混声三&四部

この道、故郷へ

Kono Mi'chi, Hurusato-e
(The Road to My Homeland)

Based on "Kono Michi (この道)"
by Hakushū Kitahara & Kōsaku Yamada
and on a Japanese Kids Song (文部省唱歌)
Text & Music by Kentaro Sato (Ken-P)
Sep. 17, 2017

$\text{♩} = \text{c. } 65$ Broadly (広々と)

S

*Oo = [u]

A

T B

COPY

*For SATB, sing the smaller notes also.
*SATBで演奏する場合は、小音符も歌う。

Pno.

NO PIRATE

NO PIRATE

Ko-no-Mi-chi-wa I-tsu-ka... Oo
このみちは いつか... い

NO PIRATE

Ko-no-Mi-chi-wa I-tsu-ka-Kita-Mi...
このみちは いつかきたみ

NO PIRATE

Ko-no-Mi-chi-wa... Oo Mi-mi
このみちは...

NO PIRATE

NO PIRATE

この道、故郷へ
Kono Michi, Hurusato-e / The Road to My Homeland

Sheet music for 'The Road to My Homeland' (Kono Michi, Hurusato-e) featuring two staves (treble and bass) and lyrics in Japanese and English. The music includes dynamic markings like *mp* and *p*, and time signatures like 4/4 and 3/4. Large black text 'COPY' and 'NO COPY' is overlaid on the music, with 'COPY' appearing in multiple sizes and orientations across the page.

13 Ah, _____ lu lu lu So -
ああ, 一 lu lu lu ああ -
So... そ
chi. Ah, _____ lu lu lu So...
ち. ああ, ああ, ああ -
So... そ
chi. Ah, _____ lu lu lu mmr
ち. ああ, ああ, ああ - mmr
18 da-yo. no-Na-tsukashi Ba-
だよ。 のなつかし い
Ba-sho-ni, baba
No Na-tsu-ka-shi Ba-sho-ni,
No Na-tsu-ka-shi Ba-sho-ni,
18

この道、故郷へ
Kono Michi, Hurusato-e / The Road to My Homeland

Sheet music for 'The Road to My Homeland' (Kono Michi, Hurusato-e) featuring lyrics in Japanese and English. The music is in 3/4 time, mostly in E-flat major. The score includes two staves: treble and bass. Large black text 'COPY' and 'NO COPY' are overlaid on the music, with arrows pointing to specific notes and measures.

Top Staff (Measures 22-25):

- Measure 22: Treble staff, E-flat major. Bass staff: -
- Measure 23: Treble staff, E-flat major. Bass staff: -
- Measure 24: Treble staff, E-flat major. Bass staff: -
- Measure 25: Treble staff, E-flat major. Bass staff: -

Bottom Staff (Measures 22-25):

- Measure 22: Treble staff, E-flat major. Bass staff: -
- Measure 23: Treble staff, E-flat major. Bass staff: -
- Measure 24: Treble staff, E-flat major. Bass staff: -
- Measure 25: Treble staff, E-flat major. Bass staff: -

Bottom Staff (Measures 28-31):

- Measure 28: Treble staff, E-flat major. Bass staff: -
- Measure 29: Treble staff, E-flat major. Bass staff: -
- Measure 30: Treble staff, E-flat major. Bass staff: -
- Measure 31: Treble staff, E-flat major. Bass staff: -

Text Overlays:

- COPY:** Large, bold, black text 'COPY' is rotated diagonally across the top half of the page, with arrows pointing to specific notes in the first four measures of the top staff.
- NO COPY:** Large, bold, black text 'NO COPY' is rotated diagonally across the bottom half of the page, with arrows pointing to specific notes in the last four measures of the bottom staff.

この道、故郷へ
Kono Michi, Hurusato-e / The Road to My Homeland

34

Ko - bu - na - Tsu - ri - shi - Ka - no - Ka - wa.
こぶなつりしかのかわ.

lu lu lu lu 'I - ma - mo -
いもも

p

*Optional for Mixed ver.
*混声時はオプション

Ko - bu - na - Tsu - ri - shi - Ka - no - Ka - wa.
こぶなつりしかのかわ.

Yu - me - wa - 'I - ma - mo -
ゆめはいもも

Ko - bu - na - Tsu - ri - shi - Ka - no - Ka - wa.
こぶなつりしかのかわ.

Yu - me - wa - 'I - ma - mo -
ゆめはいもも

34

Melody

40

Me - ngu - ri - te - Wa - su - re - nga - ta - ki - Hu - ru - sa -
めぐりてわすれがたきふるさ

mp **p** **mp**

Me - ngu - ri - te - Oo - Wa - su - re - nga - ta - ki - Hu - ru - sa -
めぐりてわすれがたきふるさ

mp **p** **mp**

Me - ngu - ri - te - Oo - Wa - su - re - nga - ta - ki - Hu - ru - sa -
めぐりてわすれがたきふるさ

mp **p** **mp**

40

Melody

この道、故郷へ
Kono Michi, Hurusato-e / The Road to My Homeland

Sheet music for 'The Road to My Homeland' (Kono Michi, Hurusato-e) featuring lyrics in Japanese and English. The music is in common time, key signature of B-flat major. The vocal part is in soprano clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are as follows:

この道、故郷へ
Kono Michi, Hurusato-e / The Road to My Homeland

45
to. — Ko-no-Mi-chi-wo,
と。 このみちを,
I-tsu-ka-
いつか -

45
to. — Ko-no-Mi-chi-wo - I-tsu-ka -
と。 このみちを いつか いつか
I-tsu-ka -

50
Ki-mi-to - 'U-ta-i - m-i-ta - 'O-mo-i-de.
きみと うたい いたおもいで。
Ki-mi-to - 'U-ta-i - 'Aru-i-ta, — Ah, — 'O-mo-i-de.
きみと うたい あるいた — おもいで。
Ki-mi-to - 'U-ta-i - 'Aru-i-ta - 'O-mo-i-de.
きみと うたい あるいたおもいで。

50

この道、故郷へ
Kono Michi, Hurusato-e / The Road to My Homeland

The image shows a musical score for 'The Road to My Homeland' (Kono Michi, Hurusato-e) in five staves. The first three staves begin at measure 55, marked with a piano dynamic (p). The lyrics are:

To - ki - 'A - no - Hi - no - Yo - ko - nga - o.
と お き あ の ひ の よ こ が お.
Wa - su - re -
わ す れ

The next two staves begin at measure 60, marked with a forte dynamic (f). The lyrics are:

ng - ta - ki - 'O - mo - i - de.
が た き お も い で.
Yu - me - wo -
ゆ め を

Large, semi-transparent black text 'COPYRIGHT' and 'NO PIRACY' is overlaid across the middle section of the score. The 'COPYRIGHT' text is oriented vertically along the right side of the staff, while 'NO PIRACY' is written horizontally across the middle. Both pieces of text are partially obscured by the musical notes.

この道、故郷へ
Kono Michi, Hurusato-e / The Road to My Homeland

The sheet music consists of six staves of musical notation for voice and piano. Large black arrows and circles highlight specific musical elements:

- Arrows pointing to lyrics:** Several arrows point to the lyrics 'o - i - shi - 'A - no - Ko - ro.' and 'Wa - ka - ki - Hi - bi - no -' in the first section.
- Arrows pointing to chords:** Arrows point to the piano chords in the second section, which include a circled '3' over a chord and a circled '3' over a bass line.
- Large circle:** A large circle highlights the vocal line in the third section, starting with 'U - ngo - e.'
- Arrows pointing to dynamics:** Arrows point to dynamic markings 'p' (piano) and 'mp' (mezzo-piano) in the fourth section.
- Text:** The text 'for Mixed ver.' is written above the piano part in the fourth section, with a note: '※混声版用' (For Mixed voice version).
- Staff numbers:** '67' is written above the vocal staff in the third section and above the piano staff in the fifth section.

この道、故郷へ
Kono Michi, Hurusato-e / The Road to My Homeland

The musical score consists of four systems of music for voice and piano. The vocal part is in soprano clef, and the piano part is in bass clef. The score includes lyrics in Japanese and English.

System 1 (Measures 72-73):

- Measure 72:** Dynamics **p** and **mp**. The lyrics are "ri - te - Ko - ko - ro - 'U - ka - bu - Hu - ru - sa - to." with Japanese phonetic Romanization below.
- Measure 73:** Dynamics **p** and **mp**. The lyrics are "ri - te, Oo Ko - ko - ro - 'U - ka - bu - Hu - ru - sa - to." with Japanese phonetic Romanization below.

System 2 (Measures 72-73):

- Measure 72:** Dynamics **p** and **mp**. The lyrics are "ri - te - Oo Ko - ko - ro - 'U - Hu - ru - sa - to." with Japanese phonetic Romanization below.
- Measure 73:** Dynamics **p** and **mp**. The lyrics are "Wa-su - re - nга - Ah, Hu - ru - sa - to." with Japanese phonetic Romanization below.

System 3 (Measures 77-78):

- Measure 77:** Dynamics **p**, **mf**, and **f**. The lyrics are "Wa-su - re - nга - ta - ki, Ah, Hu - ru - sa - to." with Japanese phonetic Romanization below.
- Measure 78:** Dynamics **p**, **mf**, and **f**. The lyrics are "- su - re - nга - ta - ki, Ah, Hu - ru - sa - to." with Japanese phonetic Romanization below.

System 4 (Measures 77-78):

- Measure 77:** Dynamics **p**, **mf**, and **f**. The lyrics are "Wa-su - re - nга - ta - ki, Ah, Hu - ru - sa - to." with Japanese phonetic Romanization below.
- Measure 78:** Dynamics **p**, **mf**, and **f**. The lyrics are "wa - su - re - nга - ta - ki, Ah, Hu - ru - sa - to." with Japanese phonetic Romanization below.

Final Measure (Measure 77): Dynamics **p**, **mf**, **f**, and **poco rit.**

Large black arrows and a circle highlight specific notes and dynamics throughout the score, particularly in System 2 and System 3.

この道、故郷へ
Kono Michi, Hurusato-e / The Road to My Homeland

83

Tempo Rubato ***mp***

lu lu lu lu lu

lu lu lu lu lu lu

mp

lu

83

mp

lu

NO PUBLISH

lu lu

lu

lu

90

NO PUBLISH

lu

lu

lu

90

NO PUBLISH

lu

lu

lu

